

Porównanie tłumaczeń I Jana 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W tym wydoskonalila się — miłość z nami, aby otwartość mielibyśmy w — dniu — sądu, że jak Ów jest i my jesteśmy w — świecie tym.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym miłość pośród nas została doprowadzona do doskonałości po to, byśmy mieli śmiałość w dniu sądu, gdyż jak On jest, tak i my jesteśmy na tym świecie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W tym doskonała się stała miłość z nami, (że) śmiałość mamy* w dniu sądu, że jak On jest, i my jesteśmy w świecie tym. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tym jest doprowadzona do doskonałości miłość z nami aby śmiałość mielibyśmy w dniu sądu ponieważ tak, jak On jest i my jesteśmy w świecie tym

¹⁾ Oczekujemy śmiało, z ufną pewnością.